

ТЕРМИНЫ КЛИНИЧЕСКОЙ ТЕРМИНОЛОГИИ, ОБОЗНАЧАЮЩИЕ ЦВЕТ И ЗВУК

Цегельник Г.В.

Гродненский государственный медицинский университет, Беларусь
Научный руководитель – м.п.н., преподаватель Шевчик-Гирик Е.М.

Данная работа посвящена исследованию и описанию английских медицинских клинических терминов, содержащих в своей семантике элемент цветообозначения, а также терминов, обозначающих звук.

Актуальность использования прилагательных с колоративным компонентом, а также прилагательных с элементом звука связана с растущим объемом коммуникации в области медицины.

Цель данной работы состоит в выявлении роли прилагательных, содержащих в своей семантике элемент цвета и звука, на образование медицинских клинических терминов в английском языке.

Материалы и методы исследования. Для достижения поставленной цели был использован англо-русский медицинский словарь, содержащий в себе около 13 000 терминов и терминологических единиц [1]. В данной работе применялись следующие методы исследования – метод сплошной выборки, сравнительно-сопоставительный метод, описательный метод, а также метод систематизации и классификации.

Результаты. Анализ английских медицинских терминов клинической терминологии показал, что в 153 случаях (из проанализированных 13 тыс. терминов англо-русского медицинского словаря) в образовании терминов присутствуют слова с колоративным компонентом. Из всех цветообозначений самыми частотными являются следующие прилагательные: blue (10,5%), red (9,1%), light (8,5%), white (6,6%), yellow (6%).

Термины, обозначающие звук, присутствовали в 164 случаях из 13 000 исследованных медицинских терминов. Из выделенных нами групп клинических терминов, обозначающих звук, наиболее частотными являются термины, обозначающие шум (14%), пульс (10%), хрип (12%), кашель (4,3%), крепитацию (3,4%).

Выводы. Медицинская клиническая терминосистема английского языка представлена разнообразными семантическими и морфолого-структурными характеристиками. Прилагательные с колоративным компонентом, а также термины с элементом звука, выполняя основную функцию – носитель цвета и звука, помогают описать понятие или явление клинической медицинской терминологии и исключают многозначность клинического термина.

Литература

1. Англо-русский медицинский словарь / под ред. А. Ю. Болотиной, Е. О. Якушевой. – М. : Руссо, 2006. – 543 с.